

# Deutsch-Japanische Gesellschaft in Bayern e.V.

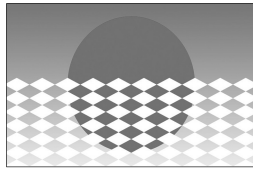
Marienplatz 1 / II ◦ 80331 München

Telefon: +49 89 221863

Telefax: +49 89 2289598

Konto 0331642700 ◦ BLZ 70080000

Commerzbank AG ◦ München



E-Mail: [djg-muenchen@t-online.de](mailto:djg-muenchen@t-online.de)

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.djg-muenchen.de/>

Bürozeiten der Geschäftsstelle:

Mo. und Do. ◦ 10:00 bis 12:30 Uhr

München, 2011-04-12

Liebe Mitglieder der DJG in Bayern e.V. und Freunde Japans,

In diesen Tagen sind unsere Gedanken in Japan, beim japanischen Volk, bei den japanischen Menschen und Freunden. Wir sind schockiert, betroffen und traurig von den täglich neuen, schrecklichen Nachrichten und Bildern aus Japan, die immer noch nicht abreißen. Die Erdbebenkatastrophe hat das Land in einem ungeahnten und ungekannten Ausmaß getroffen. Erdbeben, Tsunami und das Nukleareraster bringen unendliches Leid über die Menschen und das Land. Unser Mitgefühl gilt den Opfern und den Angehörigen und Freunden von Toten, Verletzten und obdachlos gewordenen Menschen. Die Zahl der Opfer wird nach den letzten Berechnungen die Zahl von 20.000 überschreiten, die Zahl der Obdachlosen geht in die Hunderttausende. Wir wünschen allen Betroffenen von Herzen alles Gute. Wir denken an Sie und wünschen Ihnen die Kraft, diese so schwierige Zeit zu überwinden.

Wenn auch Sie dem japanischen Volk und den japanischen Menschen Ihre Anteilnahme ausdrücken möchten, so senden Sie uns Ihre E-Mail an die folgende Adresse: <[anteilnahme.japan@djg-muenchen.de](mailto:anteilnahme.japan@djg-muenchen.de)>. Wir werden Ihre Mitteilungen sammeln und an das japanische Generalkonsulat in München weiterleiten.

Wir können alle helfen.

Die schnellste und effektivste Möglichkeit zu helfen ist zu spenden. Die DJG in Bayern e.V. wird die Erlöse aus dem „Basar“ in Höhe von € 1.150,00 für die Erdbebenhilfe zur Verfügung stellen. Falls möglich, werden wir weitere finanzielle Hilfe aus dem Vermögen der Gesellschaft für eine Hilfe bereitstellen.

Das alleine reicht aber nicht. Deshalb habe ich heute die Bitte, dass Sie sich an unserer Spendenaktion beteiligen. Jeder Betrag ist willkommen. Bitte informieren Sie auch Ihre Familienangehörigen, Freunde, Bekannte, Arbeitskollegen über diese Spendenmöglichkeit.

Japan mag als drittgrößte Wirtschaftsmacht der Welt ein reiches Land sein, aber nicht alle Menschen dort sind reich. Da das soziale Netz in Japan bei weitem nicht so engmaschig ist wie in Deutschland, möchten wir Randgruppen der japanischen Gesellschaft gezielt unterstützen. Vom Unglück betroffene Waisenhäuser, Kinderkrippen, Altersheime u.ä. wollen wir vor allem helfen.

Jeder gespendete Euro geht nach Japan. Über die Verwendung der Mittel werden wir Sie informieren.

Die gespendeten Beiträge sind steuerlich absetzbar. Für größere Beträge (über € 200) werden wir Spendenbescheinigungen ausstellen. Für Beträge bis € 200 reicht der Überweisungsträger bzw. die Kopie des Kontoauszuges für die steuerliche Absetzbarkeit. Bitte überweisen Sie Ihre Spende unter dem Stichwort „Erdbebenhilfe Japan“ auf das Sonderkonto der DJG in Bayern e.V. bei der Commerzbank AG München, Konto Nr. 0331642710 (BLZ 70080000).

Schon jetzt möchte ich mich im Namen des Vorstands recht herzlich für Ihre Spendenbereitschaft bedanken.

Mit freundlichen Grüßen

Lüder Paysen

